

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1912-1913

Projet de Loi instituant une Société nationale des distributions d'eau.

(Voir les nos 15, 250 et 345, session de 1912-1913, de la Chambre
des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Le Gouvernement est autorisé à approuver les statuts d'une société qui sera constituée sous la dénomination de Société nationale des distributions d'eau et qui aura pour objet l'étude, l'établissement et l'exploitation de services publics de distributions d'eau.

Toute modification ultérieure de ces statuts doit être approuvée par le Roi.

ART. 2.

La Société sera constituée dans la forme des sociétés coopératives et jouira, sans perdre son caractère civil, des avantages accordés par la loi aux sociétés commerciales.

Les associés ne peuvent s'engager que divisément et jusqu'à concurrence d'une certaine valeur.

ART. 3.

Les statuts seront conformes aux principes consacrés par la présente

EERSTE ARTIKEL.

De Regeering is gemachtigd, de standregelen goed te keuren eener maatschappij welke zal tot stand gebracht worden onder den naam van Nationale Maatschappij der waterleidingen en welke ten doel zal hebben het bestudeeren, het oprichten en het uitbaten van openbare waterleidingsdiensten.

Elke latere wijziging van die standregelen moet door den Koning goedgekeurd worden.

ART. 2.

De Maatschappij zal ingericht worden onder den vorm der samenwerkende maatschappijen en zal, zonder haren burgerlijken aard te verliezen, de voordeelen genieten, door de wet aan de handelsvennootschappen toegekend.

De vennooten mogen zich slechts afzonderlijk en tot beloop eener zekere waarde verbinden.

ART. 3.

De standregelen zullen overeenkomen met de voorschriften der huidige

loi et aux dispositions des lois sur les sociétés commerciales, pour autant qu'il ne soit pas nécessaire de déroger à ces dernières en raison de la nature spéciale de la Société.

Les dérogations devront être expressément mentionnées dans les statuts.

ART. 4.

La Société a une durée illimitée ; sa dissolution ne peut être prononcée qu'en vertu d'une loi, qui réglera le mode et les conditions de la liquidation.

ART. 5.

Indépendamment du capital initial de la Société, affecté aux études et aux frais intéressant l'ensemble des services, et qui est souscrit par l'État et par les provinces, le capital social se compose d'autant de séries de parts qu'il y a de services distincts de distribution d'eau ; ces parts peuvent être souscrites par l'État, les provinces, les communes, les hospices, les bureaux de bienfaisance et les particuliers.

L'intervention de l'État dans la formation du capital social ne pourra dépasser la moitié du capital initial de la Société, ni le tiers de chacune des séries de parts, à moins, en ce qui concerne ces dernières, qu'une loi n'en dispose autrement ou qu'il s'agisse d'une souscription temporaire, faite en lieu et place de communes dont l'adhésion n'a pu être immédiatement obtenue.

L'État, les provinces et les communes sont autorisés à se libérer de leurs souscriptions par annuités. Leurs parts, ainsi que celles des hospices et des bureaux de bienfaisance, sont nominatives et peuvent être cédées avec l'approbation du Roi.

wet en de bepalingen der wetten op de handelsvennootschappen, voor zoover van deze laatste niet moet worden afgeweken uit hoofde van den bijzonderen aard der Maatschappij.

Van de afwijkingen moet in de standregelen uitdrukkelijk melding worden gemaakt.

ART. 4.

De duur der Maatschappij is onbeperkt; hare ontbinding kan maar uitgesproken worden krachtens eene wet, die de wijze en de voorwaarden harer vereffening zal regelen.

ART. 5.

Benevens het eerst te storten kapitaal der Maatschappij, bestemd voor de studiën en onkosten betreffende de diensten in hun geheel, en dat door den Staat en de provinciën ingeschreven wordt, is het maatschappelijk fonds samengesteld uit zooveel reeksen aandeelen als er onderscheiden diensten van waterleiding bestaan; die aandeelen mogen ingeschreven worden door den Staat, de provinciën, de gemeenten, de godshuizen, de bureelen van weldadigheid en de bijzonderen.

De tusschenkomst van den Staat in het vormen van het maatschappelijk fonds zal noch de helft van het aanvangsfonds der Maatschappij, noch een derde van elke reeks aandeelen overschrijden, tenzij eene wet voor deze laatste er anders over beschikt of tenzij het eene tijdelijke inschrijving geldt, in de plaats der gemeenten wier onmiddellijke toetreding men niet heeft kunnen bekomen.

De Staat, de provinciën en de gemeenten mogen hunne inschrijvingen door jaarlijksche stortingen aflossen. Hunne aandeelen, alsook die der godshuizen en der weldadigheidsbureelen, zijn op naam en kunnen mits goedkeuring van den Koning afgegaan worden.

ART. 6.

Chaque service distinct de distribution d'eau fait l'objet d'un compte séparé dans la comptabilité sociale.

Ce compte comporte, en dépenses, la quote-part du service dans les frais généraux de la Société nationale.

Les statuts devront prévoir :

1° La constitution d'une réserve commune à tous les services ;

2° La formation, pour chaque service, d'un fonds de prévision, destiné aux extensions et améliorations de ce service, et alimenté par l'excédent de bénéfices qui resterait disponible après prélèvement du dividende prévu à l'article 7 ;

3° La ristourne du surplus des bénéfices de chaque service aux communes et aux particuliers qui sont clients de ce service.

ART. 7.

Le dividende annuel à allouer éventuellement ne peut dépasser :

1° Pour les communes, la somme correspondant à l'intérêt et à l'amortissement de la partie du capital qu'elles ont versée, ou le montant de l'annuité qu'elles ont souscrite, si elles ont choisi le mode de libération prévu au dernier alinéa de l'article 5.

Dans les deux cas, le nombre d'années à prendre comme base de l'annuité ou de l'amortissement, ainsi que le taux de l'intérêt sont fixés, pour chaque service, lors de la constitution du capital ;

ART. 6.

Voor elken onderscheiden waterleidingsdienst wordt in de maatschappelijke rekening eene bijzondere rekening gehouden.

Deze bijzondere rekening bevat als uitgaven het aandeel van den dienst in de algemeene onkosten der Nationale Maatschappij.

In de standregelen worden voorzien :

1° Het instellen van een gemeenschappelijk reservefonds voor al de diensten ;

2° Het inrichten, voor elken dienst, van een voorzorgsfonds bestemd voor het uitbreiden en verbeteren van dien dienst en gestijfd door het overschot der winsten, dat beschikbaar zou blijven na aftrek van het winstaandeel voorzien bij artikel 7 ;

3° De teruggave van het overige der winsten van elken dienst aan de gemeenten en aan de bijzonderen die klanten zijn van dezen dienst.

ART. 7.

Het mogelijk toe te kennen jaarlijksch winstaandeel is beperkt :

1° Voor de gemeenten, ofwel tot de som overeenstemmende met den intrest en de aflossing van het deel van het kapitaal door haar gestort, ofwel tot het bedrag der jaarlijksche storting voor dewelke zij ingeschreven zijn, indien zij voor de kwijting de wijze verkozen hebben, voorzien bij het laatste lid van artikel 5.

In de beide gevallen wordt voor elken dienst het aantal jaren, dat als grondslag voor de jaarlijksche afkorting of voor de aflossing moet genomen worden, alsook het bedrag van den intrest, vastgesteld op het oogenblik van het bijeenbrengen van het kapitaal ;

2° Pour les hospices, les bureaux de bienfaisance et les particuliers, 4 p. c. des versements effectués.

Il n'est alloué aucun dividende aux parts de l'Etat et des provinces.

ART. 8.

La Société peut contracter des emprunts ou émettre des obligations en représentation des annuités qui lui sont dues par les communes, les provinces et l'Etat.

Le Gouvernement est autorisé à garantir envers les tiers, aux conditions à déterminer par lui, l'intérêt et l'amortissement de ces emprunts et obligations; les engagements de l'Etat, comme garant, ne peuvent dépasser les sommes fixées par la loi.

ART. 9.

La Société est administrée par un Conseil et un directeur général.

Le Conseil d'administration est formé d'un président et d'administrateurs dont le nombre, qui ne pourra dépasser six, est fixé par le Gouvernement.

Le président, la moitié des membres du Conseil d'administration et le directeur général sont nommés par le Roi; les autres membres du Conseil sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires, à l'exclusion de l'Etat.

Les statuts règlent ce qui a trait aux attributions, aux émoluments et à la durée des fonctions du président, des administrateurs et du directeur général.

ART. 10.

Le contrôle des opérations de la Société est assuré par un Comité de

2° Voor de godshuizen, de weldadigheidsbureelen en de bijzonderen, tot 4 t. h. der gedane stortingen.

Voor de aandeelen van den Staat en van de provinciën wordt geen winstaandeel toegekend.

ART. 8.

De Maatschappij mag leeningen aangaan of schuldbrieven uitgeven in vertegenwoordiging der jaarrenten, haar verschuldigd door de gemeenten, de provinciën en den Staat.

De Regeering is gemachtigd tegenover derde personen, onder voorwaarden door haar te bepalen, den intrest en de aflossing van die leeningen en schuldbrieven te waarborgen; de verbintenissen van den Staat als borg mogen de sommen, door de wet bepaald, niet overschrijden.

ART. 9.

De Maatschappij wordt beheerd door eenen Raad en een algemeenen bestuurder.

De Beheerraad bestaat uit eenen voorzitter en uit beheerders wier getal, dat zes niet mag te boven gaan, door de Regeering bepaald wordt.

De voorzitter, de helft der leden van den Beheerraad en de algemeene bestuurder worden door den Koning benoemd; de overige leden van den Raad worden benoemd door de algemeene vergadering der aandeelhouders, met uitsluiting van den Staat.

Al hetgeen den werkkring, de bezoldiging en den duur der bediening van den voorzitter, van de beheerders en van den algemeenen bestuurder betreft, wordt door de standregelen geregeld.

ART. 10.

Het toezicht op de werkzaamheden van de Maatschappij wordt uitgeoefend

surveillance nommé par l'assemblée générale.

Les statuts fixent le nombre des membres, la durée de leur mandat, ainsi que le montant des jetons de présence qui peuvent leur être attribués.

ART. 11.

La Société pourra être autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Le gouverneur de la province dans laquelle sont situés les immeubles à exproprier est compétent pour passer les actes prévus par l'article 9 de la loi du 27 mai 1870.

ART. 12.

La Société pourra être autorisée par le Gouvernement, aux conditions à déterminer par lui, à exécuter sur ou sous les places, routes, rues, sentiers, cours d'eau et canaux faisant partie du domaine public de l'État, des provinces et des communes, tous les travaux que comportent l'établissement et le maintien en bon état de ses services de distribution d'eau.

L'occupation doit respecter l'usage auquel est affecté le domaine public; elle n'entraîne aucune dépossession.

La procédure à suivre est celle fixée par la loi du 26 mai 1898 étendant les pouvoirs du Gouvernement en matière téléphonique, étant entendu que le règlement des indemnités à allouer éventuellement est à charge de la Société nationale.

door een Comiteit van toezicht, door de algemeene vergadering benoemd.

De standregelen stellen het getal leden vast, den duur van hun mandaat, alsook het bedrag der aanwezigheidspenningen welke hun toegekend kunnen worden.

ART. 11.

De Maatschappij kan gemachtigd worden, in haren naam, de onteigening wegens openbaar nut in rechten te vervolgen.

De gouverneur der provincie waar de onroerende goederen, welke moeten onteigend worden, gelegen zijn, is bevoegd tot het verlijden der akten voorzien bij artikel 9 der wet van 27 Mei 1870.

ART. 12.

De Maatschappij kan door de Regeering gemachtigd worden, onder de voorwaarden door deze te bepalen, op of onder de plaatsen, banen, straten, wegen, waterloopen en vaarten, welke van het openbaar domein van den Staat, van de provinciën en van de gemeenten deel uitmaken, al de werken uit te voeren, die het inrichten en het onderhouden van hare diensten van waterleiding medebrengen.

De bezetting moet het gebruik eerbiedigen, dat van het openbaar domein gemaakt wordt; zij heeft hoegenaamd geene berooving van bezit voor gevolg.

De na te leven rechtsvormen zijn die bepaald door de wet van 26 Mei 1898 tot uitbreiding van de macht der Regeering in zake telefoon, met dien verstande dat het regelen der vergoedingen, welke gebeurlijk toe te kennen zijn, ten laste vallen der Nationale Maatschappij.

ART. 13.

La Société pourra être autorisée par le Gouvernement, aux conditions à déterminer par lui :

1° A céder à une commune ou à une association de communes placée sous le régime de la loi du 18 août 1907, tout ou partie de l'un de ses services de distribution d'eau ;

2° A cesser l'exploitation d'un de ses services, sur la proposition de la majorité des associés détenteurs des parts sociales souscrites pour la création de ce service.

ART. 14.

Le Gouvernement a le droit de contrôler toutes les opérations de la Société et, à cette fin, d'exiger d'elle tous états et renseignements.

Il a la haute surveillance des travaux exécutés par la Société et des installations qu'elle a créées.

Il peut s'opposer à l'exécution de toute mesure qu'il jugerait contraire soit à la loi, soit aux statuts, soit à l'intérêt général.

ART. 15.

La Société est exempte du droit de patente, de la contribution foncière sur les immeubles affectés directement à l'établissement ou à l'exploitation de ses services de distribution d'eau, ainsi que de toute taxe ou redevance au profit des provinces et des communes du chef de ces immeubles et des objets ayant la même affectation.

ART. 13.

De Maatschappij kan door de Regeering gemachtigd worden, onder de voorwaarden door deze vast te stellen :

1° Aan eene gemeente of aan eene vereeniging van gemeenten, geplaatst onder het beheer der wet van den 18^{en} Oogst 1907, een van hare waterleidingsdiensten in zijn geheel of gedeeltelijk over te laten;

2° Het uitbaten van een harer diensten te staken, op voorstel van de meerderheid der vennoten houders der maatschappelijke aandelen welke voor het inrichten van dien dienst ingeschreven werden.

ART. 14.

De Regeering bezit het recht toezicht te houden op al de verrichtingen der Maatschappij en, te dien einde, van haar alle stukken en inlichtingen te vergen.

Zij oefent hooger toezicht uit op al de werken, door de Maatschappij uitgevoerd, en op al de inrichtingen door deze tot stand gebracht.

Zij mag zich verzetten tegen de uitvoering van elken maatregel dien zij strijdig acht, hetzij met de wet, hetzij met de standregelen, hetzij met het algemeen belang.

ART. 15.

De Maatschappij is ontslagen van het patentrecht, van de grondbelasting op de onroerende goederen welke rechtstreeks voor het inrichten of het uitbaten harer waterleidingsdiensten gebruikt worden, alsook van alle taks of recht ten bate der provinciën en der gemeenten uit hoofde van die onroerende goederen en van de voorwerpen welke met hetzelfde doel benuttigd worden.

Les exemptions du timbre et des droits ou de la formalité de l'enregistrement établies pour certains actes, titres, écrits et affiches concernant les sociétés coopératives et la Société nationale des chemins de fer vicinaux, sont applicables à ceux de même nature qui concernent la Société nationale des distributions d'eau.

ART. 16.

Chaque année, le Ministre qui a l'administration du service de santé et de l'hygiène dans ses attributions dépose sur le bureau des Chambres un rapport du Conseil d'administration faisant connaître la situation des affaires de la Société; il y joint le dernier bilan.

ART. 17.

La Société se conformera aux lois sur l'emploi de la langue flamande en matière administrative.

Bruxelles, le 6 août 1913.

Le Président de la Chambre des Représentants,

De vrijstellingen van zegel, van registratierechten of van registratie voor zekere akten, titels, geschriften en plakbrieven der samenwerkende maatschappijen en der Nationale Maatschappij der buurtspoorwegen, zijn toepasselijk op die van denzelfden aard, welke de Nationale Maatschappij der waterleidingen betreffen.

ART. 16.

Ieder jaar legt de Minister, welke het beheer van den gezondheidsdienst in zijne bevoegdheid heeft, aan het bureel der Kamers een verslag van den Beheerraad voor, waarin de toestand der zaken van de Maatschappij wordt bekendgemaakt; hij voegt er de laatste balans bij.

ART. 17.

De Maatschappij zal de wetten op het gebruik der Vlaamsche taal in bestuurszaken naleven.

Brussel, den 6^e Augustus 1913.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

A. HUYSHAUWER.